

Numer identyfikacyjny: _____

Miejsce zawarcia umowy: Biuro, Hotel Flamingo, Av. España 3, Hotel Flamingo, Ur. San Eugenio, T.M. Adeje, kod pocztowy: 38660, Santa Cruz de Tenerife, Hiszpania.

Data zawarcia umowy: _____

**STANDARDOWY FORMULARZ INFORMACYJNY
UMOWY NABYCIA PRAWA DO KORZYSTANIA Z OBIEKTU
TURYSTYCZNEGO PRZEZ OKREŚLONY CZAS W ROKU (UMOWY
TIMESHARE)
(Załącznik do UMOWY TIMESHARE)**

(Część 1)

1. Dane identyfikacyjne, adres i status prawny Przedsiębiorcy (Sprzedajacego). - Stroną umowy jest spółka pod firmą **“PLAYAS DE ADEJE, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL”**, posiadająca NIP: B-76/613017, z siedzibą w Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Hiszpanii pod adresem: Avenida España 3, HOTEL FLAMINGO, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas.

Spółka **“PLAYAS DE ADEJE, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL”** jest spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, działającą na podstawie Dekretu Królewskiego o mocy Ustawy 1/2010 z 2 lipca 2010 roku, na mocy którego zatwierdzono tekst jednolity Ustawy o spółkach kapitałowych i pozostałych właściwych przepisów prawa.

Akt założycielski spółki został wpisany do Rejestru Handlowego w Santa Cruz de Tenerife, w tomie 3.288, na arkuszu 125, powodując wpis 1^a w założonej dla spółki karcie: TF-52.334.

1.2- **Tożsamość, miejsce zamieszkania i status prawny PROMOTORA REGIME:** "FUERTEVENTURA LIFE, SOCIEDAD LIMITADA", z NIP: B-38/872933 i siedzibą w Av. España, Núm. 3, Hotel Flamingo, Ur. San Eugenio, T.M. Adeje, CP 38660, Santa Cruz de Tenerife, Hiszpania.

2. Opis produktu (obiekt). Umowa dotyczy prawa do korzystania przez określony okres czasu w roku z zakwaterowania w czterogwiazdkowym HOTELU FLAMINGO usytuowanym w 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Hiszpania, przy Avenida España 3, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, składającym się z różnorodnych apartamentów i innych miejsc zakwaterowania dla 2,4 i/lub 6 osób dorosłych.

3. Rodzaj i dokładny opis nabywanego prawa. - Jest to PRAWO OSOBISTE do korzystania i użytkowania konkretnego miejsca zakwaterowania i pomieszczeń przyległych w ośrodku zwanym HOTEL FLAMINGO przez określony czas. Miejsce zakwaterowania oraz termin korzystania z niego został wskazany w treści umowy. Przedmiotem umowy jest OKRES ZAKWATEROWANIA przez SIEDEM DNI KALENDARZOWYCH w każdym roku. Do wyżej opisanego zakwaterowania będą miały zastosowanie zasady wskazane w przekazanym w dniu dzisiejszym Regulaminie.

4. Dokładny czas wykonania nabytego prawa i ważność umowy. Data, od której nabywca może wykonać swoje prawo. SYSTEM TIMESHARINGU działa przez PIĘĆDZIESIĄT LAT, licząc od dnia 1 czerwca 1990 roku do 1 czerwca 2040 roku, stąd termin na wykonanie nabytego prawa rozpoczyna swój bieg w roku, w którym nastąpi zapłata pełnej ceny za jego nabycie aż do dnia zakończenia działania systemu.

5. Usługi, z których może korzystać nabywca. Użytkownicy CZTEROGWIAZDKOWEGO HOTELU FLAMINGO mają do dyspozycji bieżącą ciepłą wodę, prąd, wi-fi i telewizję kablową (zakres odbieranych kanałów może ulec zmianie). Hotel zapewnia także usługi sprzątania pomieszczenia, wywozu śmieci i odpadów oraz zmiany pościeli i ręczników.

6. Obiekt oraz zabudowania przekazane do dyspozycji nabywcy.

CZTEROGWIAZDKOWY HOTEL FLAMINGO uzyskał pozwolenie na użytkowanie wydane przez Radę Wyspy Teneryfy, oraz pozwolenie na użytkowanie wydane przez Urząd Miasta Adeje, stąd hotel spełnia wszystkie wymogi w zakresie stosownych zezwoleń i zgód.

Do CZTEROGWIAZDKOWEGO HOTELU FLAMINGO należą następujące obiekty: basen klimatyzowany, basen dla dzieci, taras, bar-restauracja à la carte, bar-restauracja bufet, siłownia, strefy wspólne i spacerowe, ogrody oraz parking.

Opłacony przez nabywcę abonament obejmuje korzystanie ze wszystkich powyżej wymienionych obiektów i usług.

7. Cena i inne koszty. Cena nabycia prawa do korzystania z obiektu określona została w treści umowy. Cena tego prawa uzależniona jest od miejsca zakwaterowania i innych ewentualnych okoliczności. Wszelkie pozostałe koszty i/lub podatki i/lub opłaty dodatkowe zostaną wskazane w treści zawieranej umowy. Przed zawarciem umowy nabywca zostanie dokładnie poinformowany o poszczególnych składnikach ceny.

Jedynymi opłatami i kosztami, którymi będzie obciążany nabywca są te, które zostały wyraźnie wskazane w umowie.

Warunkiem koniecznym do korzystania z powyżej opisanych usług i obiektów jest wniesienie przez nabywcę opłaty abonamentowej za dany rok obrotowy. Wysokość abonamentu zostanie określona w umowie timesharingu, przy czym opłata ta podlegać będzie okresowej aktualizacji zgodnie z zasadami wykazanymi w przekazanym w dniu dzisiejszym Regulaminie.

System wymiany wakacyjnej. Nabywca powyżej opisanego prawa stanowiącego przedmiot umowy może, bez uszczerbku dla możliwości wyboru innego systemu wymiany, przystąpić do Systemu Wymiany Wakacyjnej, oferowanego na dzień obecny przez

INTERVAL INTERNATIONAL (INTERVAL VACATION EXCHANGE, S.A.) z siedzibą biura pod adresem: Coombe Hill House; Beverly Way; London SW20 0AR; Spółka ta zarejestrowana jest w Wielkiej Brytanii, pod numerem: 02119493. Spółka posiada biuro na terytorium Hiszpanii pod adresem: Centro de Negocios Martín Buendía, Oficina 16, Camino de las Cañadas 1D, 29651 Mijas Costa, Malaga, Hiszpania. Tel: + 34 952 866 958 i Faks: +34 952 865 188.

Koszt (cena i opłaty) przystąpienia do wspomnianego Systemu Wymiany Wakacyjnej został wykazany w treści umowy.

(Część 2)

Konsument ma prawo do odstąpienia od niniejszej umowy, bez podawania przyczyny, w terminie czternastu dni kalendarzowych począwszy od daty zawarcia umowy timesharingu lub innej wiążącej umowy wstępnej bądź od daty otrzymania wspomnianych umów, w zależności od tego które zdarzenie nastąpi wcześniej.

Przed upływem terminu do odstąpienia od umowy konsument nie może wykonywać na rzecz sprzedającego ani innych podmiotów i osób żadnych świadczeń, takich jak zaliczki, gwarancje bankowe lub ubezpieczeniowe, blokady rachunku bankowego, pisemne oświadczenie o uznaniu długu itp.

Konsument nie będzie wzywany do ponoszenia innych kosztów i wykonania innych zobowiązań niż te, które wyraźnie wskazano w treści umowy.

Zgodnie z prawem prywatnym międzynarodowym umowa może podlegać prawu innemu niż prawo państwa członkowskiego, w którym konsument ma stałe miejsce zamieszkania, a wszelkie spory mogą być kierowane do sądów innych niż sądy państwa członkowskiego, w którym konsument posiada stałe miejsce zamieszkania.

Niniejszy dokument został sporządzony w języku hiszpańskim i w języku polski, który jest językiem ojczystym nabywcy. Tłumaczenie zostało sporządzone przez tłumacza przysięgłego. Oryginał tłumaczenia uwierzytelnionego został złożony w Urzędzie Ksiąg Wieczystych w Adeje. W razie jakichkolwiek rozbieżności między obiema wersjami wiążąca jest wersja hiszpańskojęzyczna.

Za pośrednictwem niniejszego dokumentu, potwierdzam/potwierdzamy, że zostałem/łam/zostaliśmy poinformowany/a/poinformowani z odpowiednim wyprzedzeniem o danych identyfikacyjnych, siedzibie i statusie prawnym przedsiębiorcy; o opisie produktu oraz rodzaju i dokładnym opisie prawa, które jest przedmiotem tej umowy; o okresie jego wykonania i czasie ważności umowy, a w szczególności o dacie, od której mogę/ możemy wykonać przedmiotowe prawo; potwierdzam/y ponadto, że zostałem/am/zostaliśmy poinformowany/a/poinformowani o przysługującym prawie do odstąpienia od umowy i w konsekwencji wyrażam/wyrażamy zgodę na podpisanie dokumentu o powyższej treści.

Data:

Podpis _____

Imię i nazwisko:

(nabywca/konsument)

Podpis _____

PLAYAS DE ADEJE S.L.U.

(sprzedający/przedsiębiorca)

Informacje dodatkowe

1. Informacje o nabytych prawach

Miejsca zakwaterowania w obiekcie HOTEL FLAMINGO należą do istniejącego już ośrodka timesharingowego w *systemie klubowym*, utworzonego, zgodnie z przepisami Ustawy 42/1998 z dnia 15 grudnia 1998 roku o prawach do korzystania w oznaczonym czasie, aktem notarialnym, który sporządził dnia 10 maja 2006 roku José Manuel Hernández Antolín, notariusz w Madrycie, za numerem repertorium 3047, który to akt jest przedmiotem stosownych wpisów dokonanych dnia 27 maja 2007 roku w księgach wieczystych prowadzonych dla nieruchomości położonych w Adeje oznaczonych numerami od 24690 do 24902.

Sprzedawane prawo do zajęcia miejsca zakwaterowania w CLUB FLAMINGO jest prawem podmiotowym.

Z prawa tego można korzystać w kolejnych okresach 7-dniowych.

Prawo to jest uzależnione od spełnienia warunków określonych w umowie timeshare (wraz z załącznikami) i w statucie systemu doręczonym w dniu dzisiejszym oraz w Ustawie 4/2012 o umowach timeshare, umowach o długoterminowe produkty wakacyjne, umowach odsprzedaży i wymiany oraz o przepisach podatkowych.

Prawa i obowiązki nabywcy zostały określone w umowie timeshare oraz w pozostałych dokumentach dotyczących systemu.

2. Informacje o obiekcie

Apartamenty znajdują się w CZTEROGWIAZDKOWYM ośrodku HOTEL FLAMINGO, położonym pod adresem: Avenida España 3, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Hiszpania.

Apartamenty należące do kompleksu zostały wybudowane, umeblowane i wyposażone.

Budowa została ukończona dnia 30 października 1993 roku, jak figuruje w księdze wieczystej zgodnie z protokołem zakończenia robót sporządzonym przez spółkę „AL RIMAL S.A.” w formie aktu notarialnego, który sporządził dnia 11 maja 2006 roku Fernando González de Vallejo González, notariusz w Santa Cruz de Tenerife, za numerem repertorium 1611.

Obecnie ośrodek tworzą apartamenty i lokale w czterech 2, 3- i 4-piętrowych blokach.

Apartamenty, o różnej powierzchni, są w pełni wyposażone w meble i sprzęt AGD oraz urządzenia i instalacje niezbędne do korzystania z nich w uzgodnionych okresach.

Ośrodek został całkowicie odnowiony w 2015 roku i posiada stosowne pozwolenia.

MEDIA i USŁUGI: Użytkownicy CZTEROGWIAZDKOWEGO HOTELU FLAMINGO mają do dyspozycji bieżącą ciepłą wodę, prąd, wi-fi i telewizję kablową (zakres odbieranych kanałów może ulec zmianie), a także zapewnione usługi sprzątanía pomieszczenia, wywozu śmieci i odpadów oraz zmiany pościeli i ręczników.

OBIEKTY: Do CZTEROGWIAZDKOWEGO HOTELU FLAMINGO należą następujące obiekty: basen klimatyzowany, basen dla dzieci, taras, bar-restauracja à la carte, bar-restauracja bufet, siłownia, strefy wspólne i spacerowe, ogrody oraz parking.

3. Dodatkowe wymogi dotyczące miejsc zakwaterowania będących w trakcie budowy: NIE DOTYCZY.

4. Informacje o kosztach

Nabywca poprzez zawarcie umowy timeshare ponosi jedynie koszt ceny, która różni się zależnie od okoliczności, oraz podatku pośredniego, którym opodatkowana jest sprzedaż, tj. podatku IGIC obowiązującego na Wyspach Kanaryjskich, wg obowiązującej stawki, która obecnie wynosi 6,5% całkowitej ceny.

Koszty zarządu i/lub utrzymania zostały określone w umowie i są różne w zależności od wskazanych w umowie okoliczności.

Zatem nabywca zobowiązany jest zapłacić opłatę za zarząd, opłatę abonamentową w pierwszym roku korzystania (w następnych latach podlega ona aktualizacji w sposób określony w Regulaminie Systemu) oraz (jeśli nabywca chciałby uczestniczyć w Systemie Wymiany Wakacyjnej i podpisze w tym celu stosowną umowę i wpłaci określoną w niej cenę) opłatę za uczestnictwo w Systemie Wymiany Wakacyjnej oferowanym przez Interval International.

Jeśli chodzi o koszty naprawy i wymiany, są one wliczone w opłatę abonamentową, jednakże nabywca ponosi koszty naprawy i wymiany wynikające z nieprawidłowego użytkowania miejsca zakwaterowania oraz znajdujących się na jego wyposażeniu mebli i sprzętów.

5. Informacje o prawie odstąpienia od umowy

Zgodnie z art. 1290 i następnymi oraz innymi odnośnymi przepisami kodeksu cywilnego prawo odstąpienia od umowy przysługuje w następujących przypadkach: 1) umowa została zawarta przez opiekuna prawnego bez zgody sądu, jeśli reprezentowana osoba doznała straty wskutek zaniżonej wartości; 2) umowa została zawarta przez przedstawiciela w imieniu osoby, która była nieobecna podczas jej zawierania, jeśli osoba ta doznała straty wskutek zaniżonej wartości; 3) umowa została zawarta na szkodę wierzyciela, jeśli nie może on w inny sposób odzyskać wierzytelności; 4) przedmiotem umowy jest przedmiot sporu, a pozwany zawarł umowę bez zgody powoda lub sądu; 5) w innych przypadkach określonych przepisami prawa, jeśli umowa powoduje stratę lub szkodę.

Za czynności sądowe pobierane są opłaty sądowe określone w ustawie, których wysokości, dla zachowania zwięzłości, nie wymienia się w niniejszym dokumencie, a ponadto ewentualne koszty wynagrodzeń adwokatów i pełnomocników procesowych, które co do zasady ponosi strona przegrywająca.

6. Informacje dodatkowe

Utrzymanie nieruchomości, w tym wszelkie naprawy, oraz zarząd nieruchomością należą do zadań wyspecjalizowanej firmy – w tej chwili usługi te świadczy sama spółka FUERTEVENTURA LIFE S.L. Nabywca nie uczestniczy więc w zarządzaniu tymi usługami.

FUERTEVENTURA LIFE S.L. nie prowadzi systemu odsprzedaży nabytych praw ani systemu wynajmu osobom trzecim w okresie zajęcia miejsca zakwaterowania będącym przedmiotem zawartej umowy. Nabywca zobowiązany jest nie uczestniczyć w żadnym zorganizowanym systemie mającym na celu cesję praw będących przedmiotem zawartej umowy.

Nabywca może komunikować się ze spółką FUERTEVENTURA LIFE S.L. w następujących językach: (i) hiszpański, z uwagi na to, że jest to język urzędowy na terytorium, na którym znajduje się miejsce położenia nieruchomości; (ii) angielski; (iii) język ojczysty nabywcy, jeśli nabywca jest obywatelem któregoś z państw członkowskich Unii Europejskiej.

Strony postanawiają, że wszelkie spory wynikłe na tle interpretacji lub realizacji umowy będą rozstrzygane przez sądy w Aronie i w Santa Cruz de Tenerife.

INNE PRAWA NABYWCY. Zgodnie z art. 30 Ustawy nabywcy przysługuje prawo wglądu do ksiąg wieczystych celem zasięgnięcia wiedzy co do stanu prawnego nieruchomości (właściciel oraz prawa, ograniczenia i roszczenia dotyczące nieruchomości).

Ponadto nabywca może zwrócić się o sporządzenie aktu notarialnego i wnioskować o dokonanie wpisu o nabyciu nieruchomości w księdze wieczystej. Opłata notarialna i opłata wieczystoksięgowa wynoszą po ok. 300 €.

Do powyższych celów niezbędne są następujące adresy:

1) **REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE ADEJE** [Urząd Ksiąg Wieczystych w Adeje]: Centro Comercial San Eugenio, 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife

Tel./faks: 922 71 51 30

2) **OFICINA DE CONSUMIDORES Y USUARIOS MUNICIPAL** [Gminny Urząd Ochrony Konsumentów i Użytkowników] oraz **OFICINA DE TURISMO del Ayuntamiento de Adeje** [Biuro Informacji Turystycznej przy Urzędzie Gminy w Adeje]: Calle Tinerfe El Grande 32, Edificio de Usos Múltiples, 38670 Adeje, Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 75 62 13

3) **CABILDO DE TENERIFE (Policía Turística)** [Rada Wyspy Teneryfy (Policja Turystyczna)]: Trasera del Recinto Ferial, Calle Alcalde José Emilio García Gómez s/n, 38005 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 901 501 901

4) CONSEJERÍA DE TURISMO DEL GOBIERNO DE CANARIAS

[Delegatura Ministerstwa Turystyki dla Autonomicznego Regionu Wysp Kanaryjskich]:

Calle La Marina 57, 38001 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 924 041

POUCZENIE. Zgodnie z art. 7.3 Ustawy 4/2012 z dnia 6 lipca 2012 roku o umowach timeshare, umowach o długoterminowe produkty wakacyjne, umowach odsprzedaży i wymiany oraz o przepisach podatkowych informuje się, że przedmiot umowy nie ma charakteru inwestycyjnego.

Niniejszy dokument został sporządzony w języku hiszpańskim i w języku polski, który jest językiem ojczystym nabywcy. Tłumaczenie zostało sporządzone przez tłumacza przysięgłego. Oryginał tłumaczenia uwierzytelnionego został złożony w Urzędzie Ksiąg Wieczystych w Adeje. W razie jakichkolwiek rozbieżności między obiema wersjami wiążąca jest wersja hiszpańskojęzyczna.

Oświadczam, że zostałem/-am poinformowany/-a z odpowiednim wyprzedzeniem o prawie będącym przedmiotem zawartej umowy, o nieruchomości i rzeczach ruchomych, których to prawo dotyczy, o miejscu zakwaterowania, w którym z tego prawa mogę korzystać, o przyszłych kosztach, o możliwości odstąpienia od umowy oraz o językach, w których mogę się komunikować ze sprzedawcą, a także o pozostałych prawach przysługujących mi jako nabywcy. Wyrażam zgodę i akceptuję udzielone mi informacje, a tym samym całą treść niniejszego dokumentu, co kwituję swoim podpisem.

Data:

Podpis _____

Imię i nazwisko:

(nabywca/konsument)

Podpis _____

PLAYAS DE ADEJE, S.L.U.

(sprzedający/przedsiębiorca)